

**聖誕節中英文堂聯合崇拜程序**  
**Christmas Sunday Combined Worship Service**  
 主曆二零二二年十二月二十五日上午十一時  
 December 25, 2022 at 11:00 AM

默禱 .....	會眾
Prayer & Meditation.....	Congregation
宣召 .....	龍家樑弟兄
Call to Worship.....	Edward Lung
詩歌 .....	敬拜小組
Worship in Praise.....	Praise Team
獻詩 .....	【到各山嶺去傳揚】
Choir Presentation【Go Tell It on the Mountain】	Kids Sunday School
讀經 .....	馬太福音 1:18-25
Scripture Reading.....	Matthew 1:18-25.....
信息 .....	【以馬內利】
Sermon .....	Emanuel .....
回應詩.....	敬拜小組
Respond in Song.....	Praise Team
奉獻 .....	會眾
Worship in Giving.....	Congregation
歡迎及報告 .....	龍家樑弟兄
Welcome & Announcements.....	Edward Lung
祝禱 .....	楊朝輝牧師
Benediction.....	Pastor Yang

**聖誕節聯合崇拜服事同工一覽表 Christmas Combined Worship Service**

日期 Date	講員 Speaker	主席 Presider	領詩 Praise Team	司事 Ushers
12/25	楊朝輝牧師	龍家樑	敬拜小組	沈蘭珍 邱德祥

**新年聯合崇拜服事同工一覽表 New Year Combined Worship Service**

日期	講員	主席	領詩	司事
01/01	楊朝輝牧師	余比利	敬拜小組	沈蘭珍 邱德祥

**教會事項 Church News :**

- 今天的主日崇拜，同時是普世歡騰，紀念耶穌基督降生的日子。會後有茶點招待，請弟兄姊妹留步，彼此交通。Joy to the world! Today we celebrate the birth of Jesus and the coming of our Savior at Christmas time. Please enjoy the Christmas Fellowship of light refreshments following the worship service.
- 2023 年一月份教會主日活動如下：  
**2023, January church activities schedule:**  
 上午九時正：主日禱告會（三堂弟兄姊妹一起參與）  
 9:00A.M.: Churchwide Prayer Meeting  
 上午九時三十分：英文堂崇拜，國語堂崇拜，粵語主日學  
 9:30A.M.: English worship service, Mandarin worship service, Cantonese Sunday school.  
 上午十一時：粵語堂崇拜，英文兒童主日學，國語主日學  
 11:00A.M.: Cantonese worship service, Children Sunday school, Mandarin Sunday school  
 一月份第一個主日（一月一日）為三堂聯合崇拜，於上午十一時舉行。屆時有主日聖餐，同時舉行楊朝輝牧師晉升為主任牧師就職禮，並 2023 年新執委會就職禮。請弟兄姊妹務必出席參加，同頌主恩！  
 On Sunday, January 1st, 2023, we will have a churchwide worship service at 11:00 AM with Holy Communion, promoting Pastor Zhaohui Yang to Senior Pastor and the church board's new committee member installation service. Brothers and sisters, please come to join us!
- 2023 年二月份開始教會主日活動有新的安排如下：  
**2023, February church activities schedule:**  
 上午九時正：主日禱告會（三堂弟兄姊妹一起參與）  
 9:00A.M.: Churchwide prayer meeting  
 上午九時三十分：英文堂崇拜，國語主日學，粵語主日學  
 9:30A.M.: English worship service, Mandarin Sunday school, Cantonese Sunday school  
 上午十時三十分：國、粵語堂聯合崇拜，英文兒童主日學  
 10:30 A.M.: Mandarin and Cantonese Combined worship service, Children Sunday school  
 每月第一個主日將為三堂聯合聖餐崇拜，於上午十時三十分舉行。請各位特別留意。Attention please! The first Sunday of each month, the churchwide Holy Communion worship service will be at 10:30A.M.
- 2023 年一月八日開始，何牧師在粵語堂教導主日學，第一季題目是：靈命成長，歡迎弟兄姊妹參加。Beginning on January 8, 2023, Pastor Ho will teach Cantonese Sunday school. The first quarter title is "Spiritual growth." Brothers and sisters are welcome to join.  
 兒童外展事工 Children Outreach ministry :  
 絲綢印刷工作坊 I Silkscreen workshop I (1/28) 星期六 (Sat.) 9 - 11 am  
 絲綢印刷工作坊 II Silkscreen workshop II (2/4) 星期六 (Sat.) 9 - 11 am  
 導師 Instructor : 李寶文姊妹 (Bonnie Lee)  
 歡迎六歲至十二歲小朋友參加，報名請向 Bonnie 姊妹聯絡：909 996 8320，或網上 <https://efcwalnut.org> 報名。Welcome ages 6-12, please register online <https://efcwalnut.org> or call Bonnie at 909-996-8320
- 教會年底將換新鎖，舊鎖匙持有者請於下主日向楊牧師或周羽杰(Alex Chow) 索取新鎖匙。The church will replace the locks at the end of the year so please exchange your old key for a new one with Pastor Yang or Brother Alex Chow next Sunday.
- 感謝神！明年度 (2023) 差傳信心奉獻目標為 \$39,200，目前收到認獻金額 \$43,380，已超越目標 \$4,180。深信神會額外的供應，讓弟兄姊妹有能力完成對神的信心承諾。Praise the Lord! The 2023 Missions Faith Pledge goal is \$39,200. The faith promise has received \$43,380 and is

- exceeded by \$4,180. We trust that God's provision will empower and fulfill our commitment to Him.
- 2023 年主日鮮花奉獻認獻表已貼在教會的報告板上。請弟兄姊妹止步填上名字認獻。每週鮮花為 \$60.00（奉獻支票上請註明是鮮花奉獻）。崇拜後奉獻者可將美麗的鮮花帶回家中欣賞。若花籃用後可拿回教會廚房，日後可再應用。謝謝各位合作！**The 2023 Sunday flower offering sign-up chart has been posted on the bulletin board. You are welcome to choose any day to make the offering. The cost for each Sunday is \$60. Please write down "Flower Offering" on your offering check. Flower arrangement can be taken home after the service on the day that you offered. The basket can be returned to the church for a recycled purpose. Thank you for your cooperation!**

**宣教代禱 Prayer Requests for Missionaries :**

- 亞蟲需要你們的代禱。
  - 現修讀法文課程，希望打好語言基礎
  - 為未信的六位兄弟姊妹祈禱
  - 已遞交文件到領事館、現等候領事館批核、申請到良民証後、便可出發。
  - 新團隊的事奉適應和契合
  - 在西非需要適應生活、學習語言
  - 在穆民中開展佈道、植堂和門徒訓練工作
- Achung Prayer requests:**  
 - I am taking a French course and trying to master this foreign language.  
 - Pray for my six non-believer siblings.  
 - Fit in with the new team and adapt to a new environment and learn the new language in West Africa - Evangelism, church planting, and discipleship among Muslims.
- 張路加牧師 Luke Zhang**  
 為牧師和師母的關節疼痛祈禱。隱藏的嗎哪 "Hidden Manna International" 的媒體事工，每週在 YouTube 上發布 5 分鐘的信息，包括佈道，復興，宣教和靈修信息。可以在 <https://youtu.be/yRLHUI88gAI> 中找到。請代禱！  
 The "Hidden Manna International"; media ministry posts a 5-minute message on YouTube weekly, including sermons, revival, Mission, and devotional information. You may find the link a <https://youtu.be/yRLHUI88gAI>. Please pray for this ministry.

- Angela**  
 -請為 2022-2023 年的變化禱告。學校正在尋找新的校長。祈求神在這時刻帶來合適的人選！為董事會祈禱，求神賜予智慧和洞察力。  
 -為學生禱告，求神給 Angela 眼睛看到學生需要什麼，求神給學生看到神今年在他們生活中工作。願學生今年在身體、情感和思想上有後大的成長！  
 -請為 Angela 祈禱，繼續保持在香港節奏快的生活中，專注於神 - 那位信仰的創始者和完美者。榮耀歸於祂。希望孩子們少看 Angela，多看神。  
 - Pray for changes in 2022-2023. School is on a search for a new Head of School. Praying God brings the right person for the job for such a time as this! Praying for wisdom and discernment for the board as they search for the next Head of School.  
 - Please pray for the students, that God would give her eyes to see what they need and that God would give them eyes to see Him working in their lives this year. May they grow lots this year physically, emotionally, and spiritually!  
 - Please pray for Angela, that she would continue to stay on top of the fast pace life in Hong Kong, that she would keep her eyes on Him, the author and perfecter of our faith. To Him be the glory. She really wants the kids to see less of her and more of Him.

- Rudolf Mak**  
 為 CHAMP (China Mission Partnership) 的 16 名成員及秘書處辦公室與 Rudolf 一起工作的 6 名員工祈禱。一個非常低調的實體，為中國創建一個使命生態系統，並傳遞給當地土著領袖。CHAMP 的運營，招聘更多的工人加入秘書處辦公室。  
 Pray for the 16 members of CHAMP (China Mission Partnership) and the six staff are working with Rudolf in the Secretariat Office. It is a very low-profile entity that creates an impact ecosystem for China and passes it on to the local indigenous leaders. Operation of CHAMP, recruiting more workers to join the secretariat office.

## Brent & Leila Wong

於東南亞的宣教團隊:

為團隊彼此聯繫，對處理和克服衝突有健康良好技能禱告

為宣教士的屬靈操練祈禱，與神建立更好關係，以至能勇敢地為主而活，活出並回應信仰

為增加屬靈領袖需求祈禱，求神興起合神心意、有影響力的屬靈領袖

為 CRU 員工祈禱:

祈求神，即使處於困境，員工每天都有刷新的希望，堅持服侍主

屬靈復興，對活出福音意味著什麼新遠景

The number one reason people leave the mission field is because of broken relationships. Pray for connection and a healthy response to conflict.

- Missionaries need to have mental fortitude and faith as they need to live boldly day by day. Pray that they would hear and respond to the Spirit with faith.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

- We need to multiply our leaders and influencers. Pray that the Lord would raise up Spirit filled leaders.

## 奉獻概況 Offering :

	Last Week 上週	Weekly Budget 每週預算	2022 年(到上週止) 2022 As of Last Week	
			Budget 奉獻目標	Cummulative 累積奉獻
General 經常費	5,251	4,287	222,924	245,776
Mission 差傳費	1,890	731	38,012	44,750
<b>Total 總數</b>	<b>7,141</b>	<b>5,018</b>	<b>260,936</b>	<b>290,526</b>

## Founder & Pastor Emeritus 創會牧師

Rev. Pak Fai Chan 陳伯輝牧師 (1935-2020)

## Cantonese Congregation 粵語堂

## Mandarin Congregation 國語堂

Rev. Zhaohui Yang 楊朝輝牧師

zhaohui.yang@efcwalnut.org

## English Congregation 英語堂

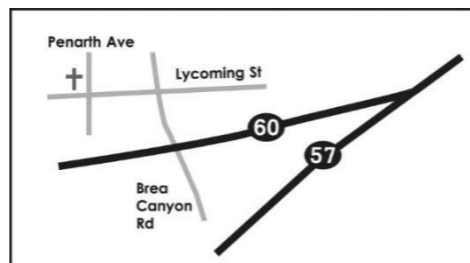
\*\*\*\*\*

## 2022 Members of the Board 執委同工名單

Chairman 主席: Samson Choi 蔡銘添  
 Secretary 秘書: Ulrica Hung 梁少芬  
 Treasurer 司庫: Kimberly Wu 吳若琪  
 Missions 差傳: Ellen Choi 董克瑜  
 Facilities 堂務: Alex Chow 周羽杰  
 Outreach 外展: Ken Ho 何堯偉  
 Congregational Activity 會務協調: Noreen Tang 鄧巧嫻

\*\*\*\*\*

## 鮮花奉獻 Flower Offering: Stella Yau



777 Penarth Ave,  
Walnut, CA 91789

909-598-4777

www.efcwalnut.org

## 教會總動員，作神百般恩賜的好管家 Church Mobilization-Be God's Good Stewards of the Manifold Grace of God

10-各人要照所得的恩賜彼此服事、作神百般恩賜的好管家。  
10 "As each one has received a gift, minister it to one another,  
as good stewards of the manifold grace of God.

彼得前書 1 Peter 4:10



羅省東區  
華人播道會

+

EVANGELICAL  
FREE CHURCH  
OF WALNUT